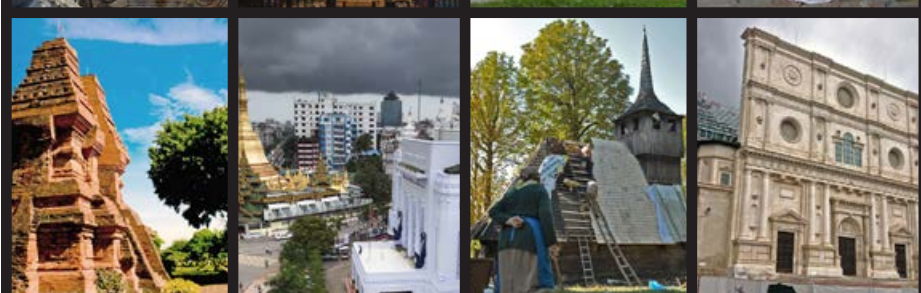




2014 World Monuments Watch



Venice, Italy

ワールド・モノメント・ウォッチ
 ワールド・モノメント・ウォッチ（「文化遺産ウォッチ」）は、自然の脅威や社会的、政治的、経済的な変化にさらされ、危機に瀕している世界各地の文化遺産に対し、人々の関心を呼び起こそうとするプログラム（Advocacy Program）です。ワールド・モノメント財団（World Monuments Fund: WMF）が、アメリカン・エキスプレスをスポンサーとして、1996年に開始しました。「文化遺産ウォッチ」では、保存・修復など迅速な対応を必要としている重要な文化遺産を特定してウォッチリストに掲げています。ウォッチリストは2年ごとに更新され、その中に含まれる遺産は、古代の遺跡から20世紀の建築まで、また、歴史的市街地から文化的景観まで様々です。

2014年「文化遺産ウォッチ」では、41カ国／地域に所在する67件の遺産をウォッチリストに記載しました。いずれも、人類の歴史や地球上の文化多様性の証しとなるかけがえのないものです。これらの遺産は、また、社会間の結びつきを強め、違いがありながらも私たちが一つのグローバル・コミュニティを成していることに気づかせてくれる、人類の共有財産でもあります。失われた文明の名残であれ、工学技術の近代の偉業であれ、歴史的な場所には集団の行動と功績が集積されています。人類が構築する環境はたゆまなく変化を続けていますが、その中に根を張りながら、建築遺産は過去と未来をしっかりとつなぎ、ますますグローバル化が進む世界において、昔からの伝統と新たな改革とをしっかりと結んでいるのです。

遺産の未来を照らす

ワールド・モノメント・ウォッチ（「文化遺産ウォッチ」）の主な目的は、2年ごとに遺産を特定してウォッチリストにまとめ、この遺産に対する人々の意識を高め、行動の輪を広げることにあります。遺産が直面する課題や解決の糸口は、その土地の社会的、環境的、経済的な影響によってそれぞれに異なります。「文化遺産ウォッチ」は、地域の問題を国際的なプラットフォームにのせるという重要な役割を果たしています。また、顕在化した遺産保全の問題に対して開かれた討論の場を提供しています。



Yangon, Myanmar

2014年「文化遺産ウォッチ」には、世界70カ国以上から480件を超える申請があり、世界各地の専門家140名の協力を得て審査が行われました。文化遺産保存の分野において、公的な支援、財源、保護体制の縮小や弱体化という課題に対処するためには、生活の質や環境管理、社会福祉の向上に遺産が役立つという実例を作り上げていくことが最も重要です。2014年ウォッチリストも例外ではありません。リストに記載された遺産を脅かしている危機の多くが、この問題を根底に抱えているのです。現在の経済情勢や世界的金融危機により、公的な資金は制限され、永続的な保存に対する意識もゆらぎ、状況はますます深刻化しています。成長や開発と、遺産保存の恩恵とのバランスを図る必要があります。グローバル化に直面する中では、多くの文化的伝統や地方色豊かな集落が失われ、一般的な現代建築に取って代わっています。また、考古遺跡や文化的景観は、野放図な開発の危機にさらされています。持続的な建築や都市をどのように創造し、維持することができるのだろうかという課題に取り組む中で、過去の創意工夫や技術革新を伝える遺産が十分に活かされていません。内戦や内乱が地域社会を苦しめ続けている中では、生命と共に、人類の重大な偉業を伝える遺産までもが犠牲になっています。過去の理解は、より良い未来の創造をもたらします。建築及び文化遺産の保存は、過去と未来をつなぐ上で、なくてはならない手段なのです。



Timbuktu, Mali

問題提起から行動へ

意識の向上と行動の促進を図る中で、ワールド・モノメント・ウォッチ（「文化遺産ウォッチ」）は、これまで述べてきたような問題や課題に人々の関心を集めてきました。ウォッチリストの遺産に対する関心の高まりは、法的取り組みの強化や、官民パートナーシップの促進、遺産の管理やモニタリングの改善、地域社会と遺産の安定した関係の創出を促す力となります。WMFは、2012年に、「ウォッチ・デイ（Watch Day）」という名称の新しい試みを開始しました。これは、ウォッチリスト上の遺産とこれに関連する伝統文化の良さを広く知らしめ、地域の文化遺産に関する次世代教育を行おうとする地域自らの取り組みを支援するものです。遺産に集まる国際社会の関心は、地域社会の関与と共に、活動資金を得たいとする地元関係者にそのための行動力をもたらします。2012年ウォッチリストを発表した後の2年間（2012～13年）に、遺産の支援事業のために地域の団体が投資した金額は2200万米ドルを超えました。これに加え、WMFでは180万米ドルの助成を行っています。また、「文化遺産ウォッチ」を創設した1996年から2012年まで、ウォッチリストに記載された275件以上の遺産に対し、WMFは総額9000万米ドルの事業助成を行いました。これと合わせて他団体から提供された支援金は総額2億米ドルに上ります。2014年「文化遺産ウォッチ」は、遺産の置かれる状況が良い方向へと変わり、この共有財産から社会が恩恵を受けられるよう、全ての人に支援を奨励するものです。WMFと2014年ウォッチリストについての詳細及び支援への参加方法については、WMFの公式ホームページ<http://www.org/watch>をご覧ください。



2014 WORLD MONUMENTS WATCH

ARGENTINA

Church and Monastery of St. Catherine of Siena, Buenos Aires

ARMENIA

Bardzrakash St. Gregory Monastery, Dsegh

BELGIUM

Collégiale Sainte-Croix de Liège

BRAZIL

Serra da Moeda, Minas Gerais

CHILE

Elevators of Valparaíso
Palacio La Alhambra, Santiago

CHINA

Pokfulam Village, Hong Kong (SAR)

COLOMBIA

Ancient Ridged Fields of the San Jorge River Floodplain

COMOROS

Funi Aziri Bangwe, Ikoni, Grande Comore

ECUADOR

Remigio Crespo Toral Museum, Cuenca

EGYPT

Bayt al-Razzaz, Cairo

ETHIOPIA

Yemrehanna Kristos, Amhara Region

FRANCE

Churches of St. Merri and Notre-Dame de Lorette, Paris

GERMANY

Gaslight and Gas Lamps of Berlin

GUATEMALA

Uaxactun, Petén

GUYANA

Georgetown City Hall

INDIA

Historic City of Bidar, Karnataka
House of Shaikh Salim Chishti, Fatehpur Sikri, Agra, Uttar Pradesh
Juna Mahal, Dungarpur, Rajasthan

INDONESIA

Ngada Villages of Flores
Peceren and Dokan Villages, Northern Sumatra
Trowulan, East Java

IRAQ

Khinnis Reliefs, Kurdistan Region

ITALY

Farnese Aviaries, Rome, Lazio
Historic Center of L'Aquila, Abruzzo
Muro dei Francesi, Ciampino, Lazio
Venice, Veneto

JAPAN

East Japan Earthquake Heritage Sites, Tōhoku and Kantō Regions
Sanro-Den of Sukunahikona Shrine, Ōzu, Ehime Prefecture, Shikoku

JORDAN

Damiya Dolmen Field, Jordan Valley

KENYA

Lamu Old Town

MACEDONIA

Monastery of Poloshko, Kavadarci Municipality

MALI

Cultural Heritage Sites of Mali

MEXICO

Fundidora Park, Monterrey
Retablos de Los Altos de Chiapas, San Cristóbal de las Casas and Teopisca

MOZAMBIQUE

Island of Mozambique, Nampula Province

MYANMAR

Yangon Historic City Center

NIGERIA

Osun-Osogbo Sacred Grove, Osun State

PALESTINIAN TERRITORY

Ancient Irrigated Terraces of Battir, Bethlehem Governorate, West Bank

PAKISTAN

Shikarpoor Historic City Center

PERU

Capilla de la Virgen Concebida de Kuchuhuasi, Cusco
Cerro Sechín, Casma, Ancash
Chan Chan, Trujillo, La Libertad
Gran Pajatén, San Martín

PORTUGAL

Fort of Graça, Elvas
Joanine Library of the University of Coimbra

ROMANIA

Great Synagogue of Iași
Wooden Churches of Northern Oltenia and Southern Transylvania

SINGAPORE

Bukit Brown

SPAIN

Güell Pavilions and Garden, Barcelona
Iglesia Parroquial San Pedro Apóstol, Buenache de Alarcón, Cuenca

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Cultural Heritage Sites of Syria

TANZANIA

Christ Church Cathedral and Former Slave Market Site, Zanzibar
Dar es Salaam Historic Center
House of Wonders and Palace Museum, Zanzibar

TURKEY

Cathedral of Mren, Digor, Kars

UNITED KINGDOM

Battersea Power Station, London
Deptford Dockyard and Sayes Court Garden, London

Grimsby Ice Factory and Kasbah, Lincolnshire
Sulgrave Manor, Sulgrave, Northamptonshire

UNITED STATES OF AMERICA

Chinati Foundation, Marfa, Texas
George Nakashima House, Studio, and Workshop, Bucks County, Pennsylvania
Henry Klumb House, San Juan, Puerto Rico
Jefferson National Expansion Memorial, St. Louis, Missouri
Talesin, Spring Green, Wisconsin
The Cloisters and Palisades, New York and New Jersey

VENEZUELA

Ciudad Universitaria de Caracas